

- Beachtenswerth ist der Plural **أَغْنِين**, dem ein Singular **(أَفْعَل)** entsprechen würde.
3. Syr. Cod. Par. 270 **ܘܢܘܢܐ** an Stelle von **ܘܢܘܢܐ**.
Kar. Zu **ܘܢܘܢܐ** am Schlusse **ܐ** statt zu erwartendem **ܘ**.
الكرامة الواجب ohne Femininendung des Adjectivs, welches vollständig indeclinabel gebraucht erscheint.
4. Syr. Cod. Rom. **ܘܢܘܢܐ**.
Cod. Par. 270 **ܘܢܘܢܐ**.
Assemanus setzt hier, entgegen den Handschriften: **ܘܢܘܢܐ**, wie es auch dem Gebrauche von **ܘܢܘܢܐ** (vgl. Payne Smith, Thes. syr. s. v.) entsprechen würde, doch erscheint mir diese Correctur nicht unbedingt nothwendig, da das selbstverständliche Object zu **ܘܢܘܢܐ** hier wohl auch fehlen kann.
Kar. Mscr. **ܘܢܘܢܐ** für **ܘܢܘܢܐ**.
5. Syr. Cod. Rom. **ܘܢܘܢܐ**.
Kar. Auffallend ist die Weiterführung des Satzes mit **ܘ**, wie ebenso in Str. 6.
Mscr. **ܘܢܘܢܐ** für **ܘܢܘܢܐ**.
6. Kar. Mscr. **ܘܢܘܢܐ**.
Mscr. **ܘܢܘܢܐ** statt **ܘܢܘܢܐ** v. s.
8. Kar. Zur Form: **ܘܢܘܢܐ** statt **ܘܢܘܢܐ** vgl. Wahrmond, l. c. p. 83.
Mscr. **ܘܢܘܢܐ**.
ܘܢܘܢܐ vgl. Fraenkel, Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen, p. 243.
Mscr. **ܘܢܘܢܐ** für **ܘܢܘܢܐ**.
9. Syr. Cod. Par. 197. **ܘܢܘܢܐ**.
Kar. Das **ܘܢܘܢܐ** hinter **ܘܢܘܢܐ** ist ein mir unerklärliches Wort, vielleicht zu lesen: **ܘܢܘܢܐ** = **ܘܢܘܢܐ** (?).
ܘܢܘܢܐ wäre eine mögliche Adjectivbildung von **ܘܢܘܢܐ**; vielleicht aber standen an dieser Stelle drei Adjective (wie z. B. in der ersten Strophe drei Substantive für **ܘܢܘܢܐ**) die dann **ܘܢܘܢܐ**, **ܘܢܘܢܐ** und **ܘܢܘܢܐ** lauteten, und von denen die beiden ersten durch die gleiche Schreibung von **ܘ** und **ܐ** im Karschunischen (**ܘܐ**) in einander geflossen sind.
10. Kar. **ܘܢܘܢܐ** hier, wie auch später (Str. 18) ohne folgende Conjunction, gegenüber Strophe 3, wo der abhängige Satz durch **ܘܢܘܢܐ** verknüpft ist.